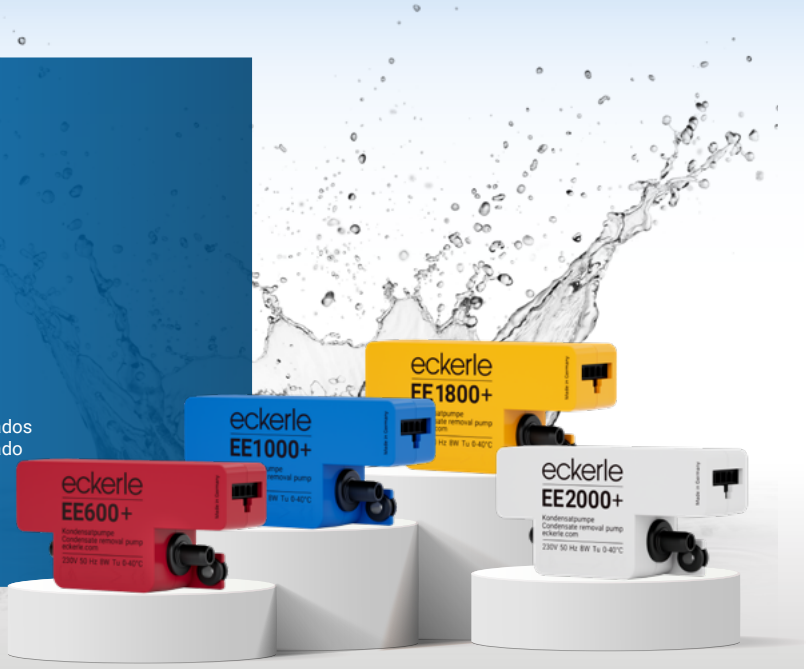
TECHNICAL INFORMATION
TECHNISCHE INFORMATIONEN

Installation instructions
Installationsanweisungen

EE600+
EE1000+
EE2000+
EE1800+

Condensate pump
Kondensatpumpe
Pompe à condensat
Pompa di condensa
Bomba de condensados
Bomba de condensado
Condensaatpomp
Pompa kondensatu
Kondens pompası



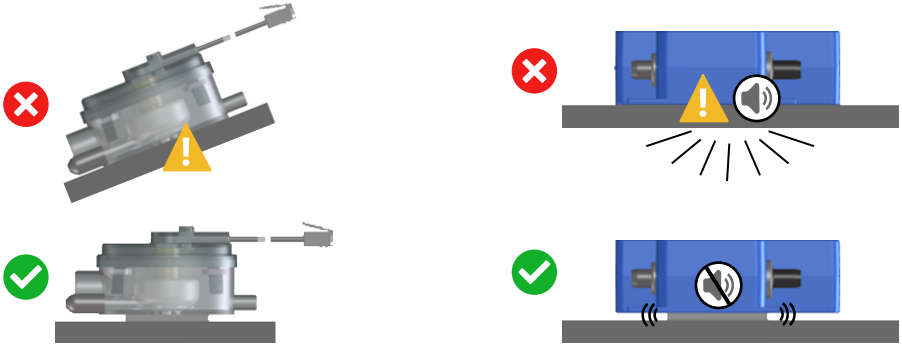
Die Installation ist von einer Fachkraft nach den gültigen Installationsnormen durchzuführen.
The installation must be carried out by trained qualified personnel in compliance with the valid standards.
L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et formé, conformément aux normes en vigueur.

eckerle.com

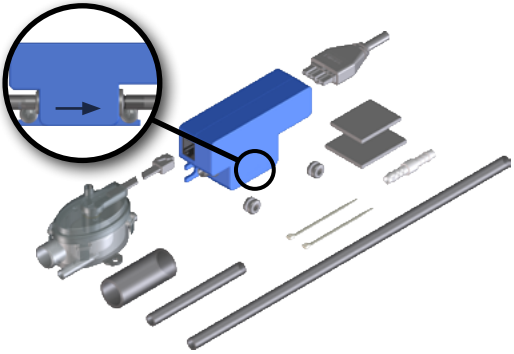
APL ASIA CO., LTD. Authorized Distributor
Address: 11/129-132 Moo.5 Lamlukka Rd.,
T.Kookut, A.Lamlukka, Pathumthani 12130 Thailand.
TEL: 0-2995-4461-4
Website: www.apl-asia.com
EMAIL: sales@apl-asia.com
LINE@: @APL-ASIA

eckerle

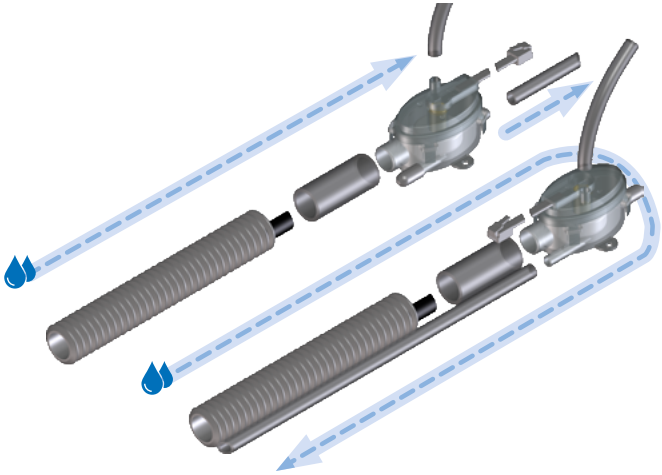
Installation / Installationhinweise:



Inside the box / Lieferumfang:



Flow direction / Flussrichtung

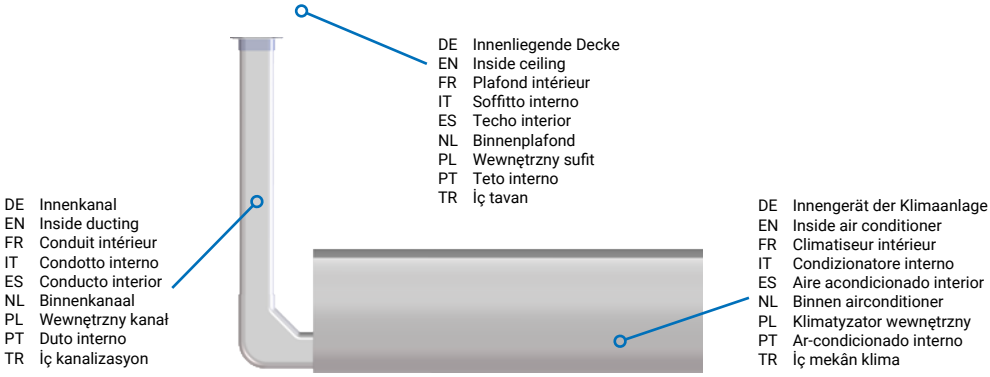


Installation video

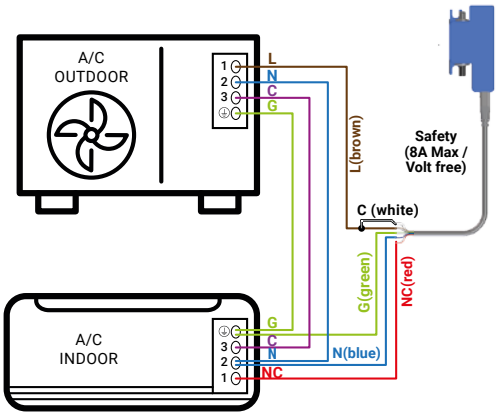
Watch now:

SCAN ME

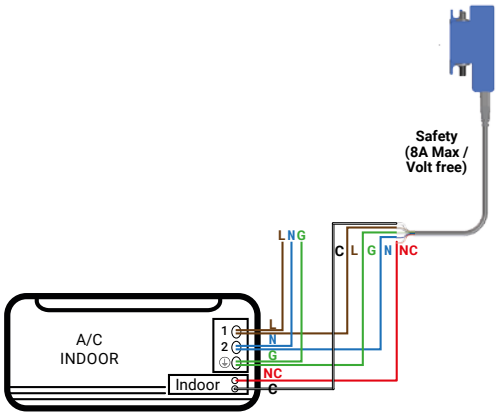
Installation options / Installationsoptionen / Options d'installation / Opzioni di installazione / Opciones de instalación / Installatieopties / Opcje instalacji / Opções de instalação / Kurulum seçenekleri



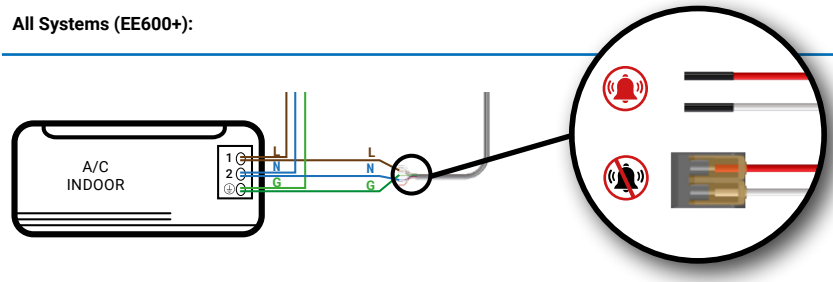
Mini split & multi split system (EE1000+, EE2000+, EE1800+):



VRF System (EE1000+, EE2000+, EE1800+):



All Systems (EE600+):



Kondensatpumpen EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

Die Kondensatpumpen **EE600+, EE1000+, EE2000+ und EE1800+** können aufgrund ihrer sehr kompakten Größe in Minisplit-, Decken- oder Wandgeräten integriert werden. Das Einbaugerät besteht im Wesentlichen aus zwei Teilen: Pumpenblock und Schwimmermodul.

Technische Daten	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
Für Kühlleistung bis zu	7,5 kW	10 kW	20 kW
Leistungsaufnahme	Betrieb: 13 | Standby: 1	Betrieb: 8 | Standby: 1	Betrieb: 14 | Standby: 1
Max. Fördermenge	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Max. Förderhöhe	6 m	10 m	10 m
Max. Ansaughöhe	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Alarmschaltung	integrieter Buzzer (Piepser)	max. 230V, 8A (ohmsche Last) NC normal geschlossen	
Antrieb	Elektromagnetpumpe		
Netzspannung & Frequenz	230V, 50/60 Hz		
Pumpenblock LxBxH	97 x 50 x 31		
Schwimmerschalter LxBxH	82 x 39 x 39 mm		
Schaltpunkte Schwimmerschalter	Alarm: max. 23 Start: 18 ±1 Stop: 14 ±1		
Druckschlauch	6 x 1,5 mm		

WARNUNG

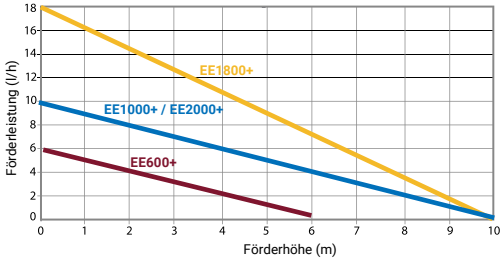
Gefahr eines Stromschlags. Die Installation muss von einer Fachkraft gemäß den gültigen Installationsnormen (VDE 0100) durchgeführt werden.

- Die Stromzufuhr ist vor jeglicher Arbeit an der Pumpe zu unterbrechen.
- Der Alarmkontakt ist immer anzuschließen.
- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss diese ersetzt werden.
- Der Trockenlauf der Pumpe ist zu vermeiden.
- Pumpe nur im Innenbereich verwenden.
- Die Installation in feuchten oder frostgefährdeten Räumen ist nicht zulässig.
- Vergewissern Sie sich, dass das Schwimmergehäuse waagerecht positioniert ist und der Schwimmermagnet nach unten zeigend eingebaut ist.
- Der Einsatz in stark verschmutzten Umgebungen ist zu vermeiden.

ACHTUNG

Die Pumpe ist nur für die Wasserförderung geeignet. Die Pumpe eist nicht für den Einsatz in Schwimmbädern oder als Tauchpumpe gedacht.

Performances



1. Inbetriebnahme

Die Installation muss von einer Fachkraft gemäß den gültigen Installationsnormen (VDE 0100) durchgeführt werden. Bei der Festinstallation ist eine allpolige Abschaltung (Sicherung) mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm erforderlich. Bei der Inbetriebnahme ist die Funktionsweise der Pumpe gemäß Punkt 2.1 zu überprüfen.

1.1 Elektrischer Anschluss

- Die mitgelieferte Anschlussleitung unter Einhaltung der örtlichen Richtlinien ans Netz anschließen.
- Den Stecker in den Pumpenblock einstecken, bis er hörbar einrastet.

1.2 Elektrischer Anschluss der Alarmschaltung

- Die Pumpenelektronik der EE1000+, EE2000+ und EE1800+ verfügt über einen Schaltkontakt "Normal Geschlossen" (NC). Maximalspannung 230 VAC, 5 A ohmsche Last.
- Um Schäden durch austretendes Kondensat zu vermeiden, muss dieser Kontakt immer angeschlossen sein, um bei Bedarf die Kälteproduktion des Klimageräts abzuschalten. Beachten Sie die Hinweise des Klimageräteherstellers.
- **Hinweis:** Die Pumpe gibt im stromlosen Zustand Alarm. (Nur EE1000+, EE2000 und EE1800+).
- Die Pumpenelektronik der EE600+ hat einen integrierten Alarm Buzzer. Dieser kann durch verbinden der roten und weißen Leitung deaktiviert werden. Der Berührungsschutz der verbundenen Leitungen muss sichergestellt sein.
- **Achtung:** Die Stromzufuhr ist vor jeglicher Arbeit an der Pumpe zu unterbrechen.

1.3 Wasseranschluss

- Bei Minisplit-Wandgeräten das Schwimmermodul mit dem mitgelieferten Schlauchstück am Ende der Ablaufleitung anschließen.
- Bei anderen Geräten an den seitlichen Auslauf der Kondensatwanne anschließen.
- Für Saug- und Druckleitungen einen Schlauch der Nenndurchmesser 6 verwenden.
- Achten Sie darauf, dass der Druckschlauch der Pumpe nicht an akustisch mitschwingenden Bauteilen anliegt, um unnötigen Lärm zu vermeiden.

1.4 Installation und Befestigung

- Den Pumpenblock berührungssicher mit den mitgelieferten Schwingelementen und dem doppelseitigen Klebeband auf einem festen Untergrund befestigen.
- Die Installation in feuchten oder frostgefährdeten Räumen ist nicht zulässig.
- Lassen Sie um den Pumpenblock herum etwas Raum frei, damit sich die Pumpe bei längerem Betrieb abkühlen kann.
- Ein weiteres Klebepad sowie Kunststofflaschen dienen zur Befestigung des Schwimmerschalters.
- Den Entlüftungsschlauch so montieren, dass die Luft ungehindert entweichen kann.
- **Hinweis:** Der Schwimmerschalter muss unbedingt waagrecht installiert werden!

2. Benutzung - Allgemeine Hinweise

- Der Pfeil auf dem Pumpenblock zeigt die Durchflussrichtung an. Überprüfen Sie den korrekten Anschluss der Schläuche
- Vor der Inbetriebnahme des Kondensatfördersystems die Anlage gründlich reinigen, um Metallsplitter oder kontaminierte Flüssigkeiten zu entfernen

2.1 Funktionsweise

- Wasser in den Behälter der Klimaanlage schütten und überprüfen, ob die Pumpe bei entsprechendem Wasserspiegel ein- und ausschaltet.
- Zum Test der Alarmschaltung kontinuierlich Wasser zuschütten, bis die Alarmfunktion ausgelöst wird (Abschaltung der Klimaanlage, akustisches oder visuelles Warnsignal).
- Die Pumpe darf nur kurz während der Ansaugphase trocken laufen.

2.2 Reinigung

- Vorbeugende Wartung jährlich vor Saisonbeginn:
- Vor allen Arbeiten sicherstellen, dass die Anlage abgeschaltet und spannungsfrei ist. Dies gilt auch für das potentialfreie Relais der Alarmschaltung.
- Den Deckel abnehmen und Gehäuse sowie Schwimmer mit geeigneten Reinigungsmitteln reinigen.

3. Sicherheit

- Der Anschluss des Alarmkontakts kann Wasseraustritt verhindern (siehe auch Punkt 1.2).
- Ein integrierter Schutzschalter schaltet den Antrieb bei 100°C automatisch ab und startet nach Abkühlung wieder selbsttätig.
- Gehäuseteile aus nicht flammbarem Material.

4. Gewährleistung

1 Jahr. Diese Gewährleistung gilt für Teile mit Material- oder Herstellungsfehlern und beschränkt sich auf Austausch oder Reparatur der defekten Teile. Arbeitskosten und sekundäre Schäden sind ausgeschlossen. Rückgesendete Geräte müssen vollständig und mit einer schriftlichen Fehlerbeschreibung versehen sein.

Bei unsachgemäßer Installation, Nichteinhaltung der Spezifikationen oder mangelnder Wartung wird jegliche Haftung abgelehnt.

5. Koformitätserklärung

Die Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Deutschland erklärt, dass das Produkt den folgenden Normen entspricht:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Alle angegebenen Daten dienen ausschließlich der Produktbeschreibung und sind nicht als zugesicherte Eigenschaften zu verstehen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Click on your country code

DE EN FR IT ES PT NL PL TR ZA

Condensate pumps EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

The EE600+, EE1000+, EE2000 and EE1800+ condensate pumps can be integrated into mini-split, ceiling or wall units due to their very compact size. The built-in unit essentially consists of two parts: Pump block and float module.

Technical Data	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
For air conditioners up to	7,5 kW	10 kW	20 kW
Power consumption	Operation: 13 | Standby: 1	Operation: 8 | Standby: 1	Operation: 14 | Standby: 1
Max. flow rate	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Max. delivery height	6 m	10 m	10 m
Max. suction height	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Alarm switch	integrated buzzer (beeper)	max. 230V, 8A (ohmic load) NC normally closed	
Drive	Solenoid pump		
Mains voltage & frequency	230V, 50/60 Hz		
Pump unit L x W x H	97 x 50 x 31		
Float switch L x W x H	82 x 39 x 39 mm		
Switch points float switch	Alarm: max. 23 Start: 18 ±1 Stop: 14 ±1		
Pressure, suction hose	6 x 1,5 mm		

WARNING

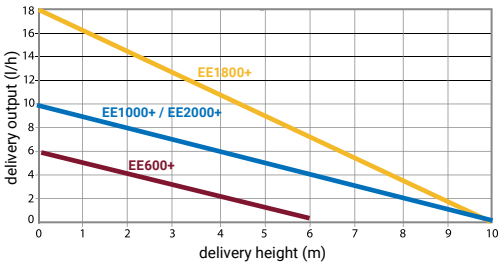
Risk of electric shock. Installation must be carried out by a professional according to valid installation standards.

- The mains supply must be disconnected before any work is carried out on the pump.
- The alarm contact must always be connected.
- If the power cable is damaged, it must be replaced.
- Dry running of the pump should be avoided.
- Use the pump only indoors.
- Installation in damp or frost-prone areas is not permitted.
- Ensure that the float housing is positioned horizontally and the float magnet is installed pointing downward.
- Avoid use in heavily contaminated environments.

CAUTION

The pump is only suitable for pumping water. The pump is not intended for use in swimming pools or as a submersible pump.

Performances



1. Commissioning

Installation must be carried out by a professional according to valid installation standards. For permanent installation, an all-pole disconnection (fuse) with a contact opening of at least 3 mm is required. Upon commissioning, check the pump's operation as per point 2.1.

1.1 Electrical Connection

- Connect the supplied connecting cable to the mains while adhering to local guidelines.
- Plug the connector into the pump block until it audibly clicks into place.

1.2 Electrical Connection of the Alarm Circuit

- The pump electronics of the EE1000+, EE2000+ and EE1800+ feature a "Normally Closed" (NC) switch contact. Maximum voltage: 230 VAC, 5 A ohmic load.
- To prevent damage from leaking condensate, this contact must always be connected to shut off the cooling production of the air conditioning unit if necessary. Follow the air conditioning manufacturer's instructions.
- Note: The pump signals an alarm in a de-energized state. (EE1000+, EE2000+ and EE1800+).
- -The pump electronics of the EE600+ have an integrated alarm buzzer. This can be deactivated by connecting the red and white wires. The contact protection of the connected wires must be ensured.
- CAUTION: The mains supply must be disconnected before any work is carried out on the pump.

1.3 Water Connection

- For mini-split wall units, connect the float module with the supplied hose piece at the end of the drain line.
- For other devices, connect to the side outlet of the condensate tray.
- Use a hose with a nominal diameter of 6 for suction and pressure lines.
- Ensure the pump's pressure hose does not touch acoustically resonating parts to avoid unnecessary noise.

1.4 Installation and Mounting

- Securely attach the pump block using the supplied vibration elements and double-sided adhesive tape on a firm surface.
- Installation in damp or frost-prone areas is not permitted.
- Leave some space around the pump block for cooling during prolonged operation.
- An additional adhesive pad and plastic fasteners are for securing the float switch.
- Mount the vent hose so that air can escape freely.
- Note: The float switch must be installed horizontally!

2. Use - General Note

- The arrow on the pump block indicates the flow direction. Check for correct hose connections.
- Before operating the condensate system, thoroughly clean the system to remove metal shavings or contaminated liquids.

2.1 Functionality

- Pour water into the container of the air conditioner and check if the pump starts and stops at the appropriate water level.
- For testing the alarm circuit, continuously add water until the alarm function is triggered (shutdown of the air conditioner, acoustic or visual warning signal).
- The pump should only run dry briefly during the priming phase.

2.2 Cleaning

- Preventive maintenance annually before the season starts:
- Ensure the system is turned off and voltage-free before any maintenance. This applies to the potential-free relay of the alarm circuit as well.
- Remove the cover and clean the housing and float with suitable cleaning agents.

3. Safety

- - Connecting the alarm contact can prevent water leakage (see also point 1.2).
- - An integrated safety switch automatically turns off the drive at 100°C and restarts after cooling.
- - Housing parts are made of non-flammable material.

4. Guarantee

1 year. This warranty applies to parts with material or manufacturing defects and is limited to replacement or repair of the defective parts. Labor costs and secondary damages are excluded. Returned devices must be complete and come with a written description of the fault.

Warranty is void if installation is improper, specifications are not met, or maintenance is lacking.

5. Declaration of Conformity

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Germany, declares that the product complies with the following standards:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

All data provided serve exclusively for product description and are not to be considered guaranteed properties.

Subject to technical changes.

Pompes à condensat EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

Les pompes à condensat EE600+, EE1000+, EE2000+ et EE1800+ peuvent être intégrées dans des unités de type minisplit, de plafond ou murales en raison de leur taille très compacte. L'appareil d'installation est essentiellement composé de deux parties : un bloc pompe et un module à flotteur.

Données techniques	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
Pour une puissance de refroidissement jusqu'à	7,5 kW	10 kW	20 kW
Puissance absorbée [W]	Fonctionnement : 13 Veille : 1	Fonctionnement : 8 Veille : 1	Fonctionnement : 14 Veille : 1
Débit max.	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Hauteur max. de refoulement	6 m	10 m	10 m
Hauteur max. d'aspiration	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Circuit d'alarme	Circuit d'alarme buzzer intégré (bip)	max. 230V, 8A (charge ohmique) NC normalement fermé	
Entraînement	Pompe électromagnétique		
Tension du réseau et fréquence	230V, 50/60 Hz		
Bloc pompe L x l x H	97 x 50 x 31		
Interrupteur à flotteur L x l x H	82 x 39 x 39 mm		
Points de commutation Interrupteur à flotteur	Alarme : max. 23 Départ : 18 ±1 Stop : 14 ±1		
Tuyau de pression	6 x 1,5 mm		

WARNUNG

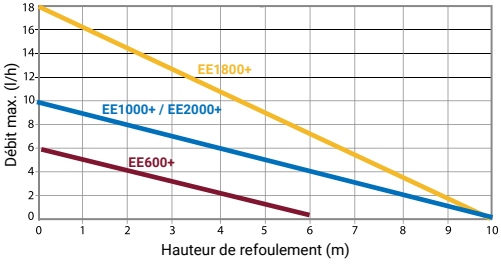
Risque d'électrocution. L'installation doit être effectuée par un professionnel conformément aux normes d'installation en vigueur.

- L'alimentation électrique doit être coupée avant toute intervention sur la pompe.
- Le contact d'alarme doit toujours être connecté.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.
- Éviter le fonctionnement à sec de la pompe.
- Utiliser la pompe uniquement en intérieur.
- L'installation dans des zones humides ou sujettes au gel n'est pas autorisée.
- Assurez-vous que le boîtier de flotteur est positionné horizontalement et que l'aimant du flotteur est installé pointant vers le bas.
- Évitez d'utiliser la pompe dans des environnements fortement contaminés.

ATTENTION

La pompe est uniquement adaptée au pompage de l'eau. Elle n'est pas conçue pour être utilisée dans des piscines ou comme pompe immergée.

Performances



1. Mise en service

L'installation doit être effectuée par un professionnel selon les normes d'installation en vigueur. Pour une installation fixe, une coupure omnibus (fusible) avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm est nécessaire. Lors de la mise en service, vérifier le fonctionnement de la pompe conformément au point 2.1.

1.1 Connexion électrique

- Connecter le câble de raccordement fourni au réseau tout en respectant les directives locales.
- Brancher la fiche dans le bloc de pompe jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

1.2 Connexion électrique du circuit d'alarme

- L'électronique de la pompe EE1000+, EE2000+ et EE1800+ dispose d'un contact de commutation "Normalement Fermé" (NF). Tension maximale : 230 VAC, charge ohmique de 5 A.
- Pour éviter les dommages dus à des fuites de condensats, ce contact doit toujours être connecté afin de couper, si nécessaire, la production de froid de l'appareil de climatisation. Suivez les instructions du fabricant de l'appareil de climatisation.
- Remarque : La pompe signale une alarme en l'absence de courant (EE1000+, EE2000+ et EE1800+).
- L'électronique de la pompe de l'EE600+ dispose d'un buzzer d'alarme intégré. Celui-ci peut être désactivé en reliant les fils rouge et blanc. La protection contre les contacts des fils connectés doit être assurée
- ATTENTION: L'alimentation électrique doit être coupée avant toute intervention sur la pompe.

1.3 Connexion d'eau

- Pour les unités murales mini-split, connecter le module à flotteur avec la pièce de tuyau fournie à l'extrémité de la ligne d'évacuation.
- Pour d'autres appareils, connecter au déversoir latéral du bac à condensats.
- Utiliser un tuyau de diamètre nominal 6 pour les lignes de succion et de pression.
- Assurez-vous que le tuyau de pression de la pompe ne touche pas des éléments acoustiquement résonants pour éviter des bruits inutiles.

1.4 Installation et fixation

- Fixer le bloc de pompe de manière sûre avec les éléments antivibrations fournis et le ruban adhésif double face sur une surface solide.
- L'installation dans des pièces humides ou exposées au gel n'est pas autorisée.
- Laissez un peu d'espace autour du bloc de pompe pour permettre le refroidissement lors d'un fonctionnement prolongé.
- Un autre coussinet adhésif et des attaches en plastique sont fournis pour fixer le flotteur.
- Monter le tuyau de ventilation de manière à ce que l'air puisse s'échapper librement.
- Remarque : L'interrupteur à flotteur doit absolument être installé horizontalement !

2. Utilisation - Note générale

- La flèche sur le bloc de pompe indique la direction du flux. Vérifiez la connexion correcte des tuyaux.
- Avant de mettre en service le système de transfert des condensats, nettoyez soigneusement l'installation pour éliminer les copeaux métalliques ou les liquides contaminés.

2.1 Fonctionnement

- Verser de l'eau dans le conteneur de la climatisation et vérifier si la pompe démarre et s'arrête au niveau d'eau approprié.
- Pour tester le circuit d'alarme, ajouter continuellement de l'eau jusqu'à ce que la fonction d'alarme soit déclenchée (arrêt de la climatisation, signal sonore ou visuel).
- La pompe ne doit fonctionner à sec que brièvement pendant la phase d'amorçage.

2.2 Nettoyage

- Maintenance préventive annuelle avant le début de la saison :
- Assurez-vous que l'installation est éteinte et hors tension avant toute opération. Cela s'applique également au relais sans potentiel du circuit d'alarme.
- Retirer le couvercle et nettoyer le boîtier et le flotteur avec des produits de nettoyage appropriés.

3. Sécurité

- La connexion du contact d'alarme peut prévenir les fuites d'eau (voir aussi le point 1.2).
- Un interrupteur de protection intégré coupe automatiquement l'entraînement à 100°C et redémarre après refroidissement.
- Les pièces du boîtier sont en matériau non inflammable.

4. Garantie

1 an. Cette garantie s'applique aux pièces présentant des défauts de matériau ou de fabrication et se limite au remplacement ou à la réparation des pièces défectueuses. Les frais de main-d'œuvre et les dommages secondaires sont exclus. Les appareils retournés doivent être complets et accompagnés d'une description écrite du défaut.

La garantie est annulée en cas d'installation incorrecte, de non-respect des spécifications ou de manque d'entretien.

5. Déclaration de conformité

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Allemagne, déclare que le produit est conforme aux normes suivantes :

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Toutes les données fournies servent uniquement à la description du produit et ne doivent pas être considérées comme des caractéristiques garanties.

Sous réserve de modifications techniques.

Pompe per la condensa EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

Le pompe per condensa EE600+, EE1000+, EE2000 ed EE1800+ possono essere integrate in unità minisplit, a soffitto o a parete grazie alle loro dimensioni estremamente compatte. L'apparecchio di installazione è essenzialmente composto da due parti: il blocco pompa e il modulo galleggiante.

Dati tecnici	EE600+	EE1000+, EE2000+	EE1800+
Per capacità di raffreddamento fino a	7,5 kW	10 kW	20 kW
Consumo di energia	In esercizio: 13 | Standby: 1	In esercizio: 8 | Standby: 1	In esercizio: 14 | Standby: 1
Portata max.	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Altezza di mandata max.	6 m	10 m	10 m
Altezza di aspirazione max.	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Circuito di allarme	cicalino integrato (beeper)	max. 230V, 8A (carico resistivo) NC normalmente chiuso	
Azionamento	Pompa elettromagnetica		
Tensione di rete e frequenza	230V, 50/60 Hz		
Blocco pompa L x L x H	97 x 50 x 31		
Interruttore a galleggiante L x L x H	82 x 39 x 39 mm		
Punti di commutazione Interruttore a galleggiante	Alarm: max. 23 Start: 18 ±1 Stop: 14 ±1		
Tubo di mandata	6 x 1,5 mm		

AVVERTIMENTO

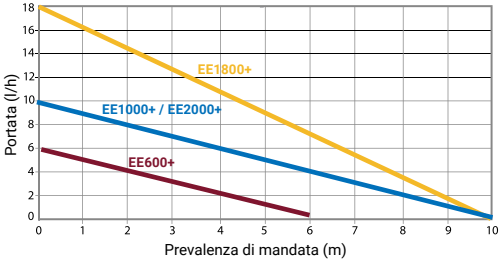
Rischio di scossa elettrica. L'installazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato secondo le normative di installazione vigenti (VDE 0100).

- L'alimentazione elettrica deve essere interrotta prima di qualsiasi lavoro sulla pompa.
- Il contatto di allarme deve essere sempre collegato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito.
- Si deve evitare il funzionamento a secco della pompa.
- Usare la pompa solo in ambienti interni.
- L'installazione in ambienti umidi o soggetti a gelo non è consentita.
- Assicurarsi che l'alloggiamento del galleggiante sia posizionato orizzontalmente e che il magnete del galleggiante sia installato puntando verso il basso.
- Evitare l'uso in ambienti molto sporchi.

ATTENZIONE

La pompa è adatta solo per il pompaggio dell'acqua. La pompa non è destinata all'uso in piscine o come pompa sommersa.

Performances



1. Messa in servizio

L'installazione deve essere eseguita da un professionista in conformità con le normative di installazione valide. Per un'installazione permanente, è richiesta una disconnessione omnibus (fusibile) con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. Durante la messa in servizio, controllare il funzionamento della pompa come indicato nel punto 2.1.

1.1 Connessione elettrica

- Collegare il cavo di connessione fornito alla rete elettrica rispettando le linee guida locali.
- Inserire il connettore nel blocco della pompa fino a quando non si sente uno scatto.

1.2 Connessione elettrica del circuito di allarme

- L'elettronica della pompa delle EE1000+, EE2000+ e EE1800+ è dotata di un contatto di commutazione "Normalmente Chiuso" (NC). Tensione massima 230 VAC, 5 A carico ohmico.
- Per evitare danni causati da perdite di condensa, questo contatto deve essere sempre collegato per interrompere la produzione di freddo dell'unità di condizionamento se necessario. Seguire le istruzioni del produttore dell'unità di condizionamento.
- Nota: La pompa segnala un allarme quando è in stato de-energizzato. (EE1000+, EE2000+ e EE1800+).
- L'elettronica della pompa dell'EE600+ ha un cicalino di allarme integrato. Questo può essere disattivato collegando i fili rosso e bianco. La protezione contro il contatto delle linee collegate deve essere garantita.
- Attenzione: L'alimentazione elettrica deve essere interrotta prima di qualsiasi lavoro sulla pompa.

1.3 Collegamento dell'acqua

- Per le unità murali mini-split, collegare il modulo galleggiante con il pezzo di tubo fornito all'estremità della linea di drenaggio.
- Per altri dispositivi, collegare all'uscita laterale del vassoio di condensa.
- Utilizzare un tubo con diametro nominale di 6 per le linee di aspirazione e pressione.
- Assicurarsi che il tubo di pressione della pompa non tocchi parti che potrebbero risuonare acusticamente per evitare rumori inutili.

1.4 Installazione e montaggio

- Fissare saldamente il blocco della pompa utilizzando gli elementi antivibranti forniti e il nastro adesivo biadesivo su una superficie solida.
- L'installazione in aree umide o soggette a gelo non è consentita.
- Lasciare un po' di spazio intorno al blocco della pompa per il raffreddamento durante un funzionamento prolungato.
- Un ulteriore cuscinetto adesivo e delle fascette di plastica servono per fissare l'interruttore galleggiante.
- Montare il tubo di ventilazione in modo che l'aria possa uscire liberamente.
- **Nota:** L'interruttore galleggiante deve essere installato in posizione orizzontale!

2. Utilizzo - Nota generale

- La freccia sul blocco della pompa indica la direzione del flusso. Verificare la corretta connessione dei tubi.
- Prima di utilizzare il sistema di condensa, pulire accuratamente l'impianto per rimuovere trucioli di metallo o liquidi contaminati.

2.1 Funzionamento

- Versare l'acqua nel contenitore del condizionatore e controllare se la pompa si avvia e si arresta al livello d'acqua appropriato.
- Per testare il circuito di allarme, aggiungere continuamente acqua fino a quando la funzione di allarme viene attivata (spegnimento del condizionatore, segnale acustico o visivo di avvertimento).
- La pompa dovrebbe funzionare a secco solo brevemente durante la fase di avviamento.

2.2 Pulizia

- Manutenzione preventiva annuale prima dell'inizio della stagione:
- Assicurarsi che l'impianto sia spento e privo di tensione prima di qualsiasi manutenzione. Questo vale anche per il relè privo di potenziale del circuito di allarme.
- Rimuovere il coperchio e pulire l'alloggiamento e il galleggiante con agenti di pulizia adeguati.

3. Sicurezza

- Il collegamento del contatto di allarme può prevenire perdite d'acqua (vedi anche punto 1.2).
- Un interruttore di sicurezza integrato spegne automaticamente il motore a 100°C e si riavvia dopo il raffreddamento.
- Le parti dell'alloggiamento sono realizzate in materiale non infiammabile.

4. Garanzia

1 anno. Questa garanzia si applica alle parti con difetti di materiale o di fabbricazione ed è limitata alla sostituzione o riparazione delle parti difettose. I costi di manodopera e i danni secondari sono esclusi. I dispositivi restituiti devono essere completi e accompagnati da una descrizione scritta del difetto.

La garanzia decade in caso di installazione impropria, mancato rispetto delle specifiche o mancanza di manutenzione.

5. Dichiarazione di conformità

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Germania, dichiara che il prodotto è conforme ai seguenti standard:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Tutti i dati forniti servono esclusivamente per la descrizione del prodotto e non devono essere considerati come caratteristiche garantite.

Soggetto a modifiche tecniche.

Bombas de condensados EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

Las bombas de condensado EE600+, EE1000+, EE2000+ y EE1800+ pueden integrarse en unidades minisplit, de techo o de pared debido a su tamaño muy compacto. El dispositivo de instalación se compone esencialmente de dos partes: el bloque de la bomba y el módulo flotador.

Datos técnicos	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
Para una potencia frigorífica de hasta	7,5 kW	10 kW	20 kW
Consumo	Operación: 13 | Standby: 1	Operación: 8 | Standby: 1	Operación: 14 | Standby: 1
Caudal máx.	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Altura máx. de entrega	6 m	10 m	10 m
Altura máx. de entrega	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Circuito de alarma	Zumbador integrado	máx. 230 V, 8 A (carga resistiva) NC normalmente cerrado	
Accionamiento	Bomba electromagnética		
Tensión de red y frecuencia	230V, 50/60 Hz		
Bloque de bomba L x An x Al	97 x 50 x 31		
Interruptor de flotador L x An x Al	82 x 39 x 39 mm		
Puntos de conexión **Interruptor de flotador**	Alarma: max. 23 Inicio: 18 ±1 Parada: 14 ±1		
Manguera de presión	6 x 1,5 mm		

ADVERTENCIA

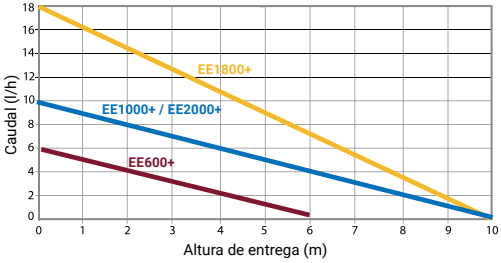
Riesgo de descarga eléctrica. La instalación debe ser realizada por un profesional conforme a las normas de instalación vigentes.

- El suministro eléctrico debe ser desconectado antes de realizar cualquier trabajo en la bomba.
- El contacto de alarma siempre debe estar conectado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado.
- Debe evitarse el funcionamiento en seco de la bomba.
- Utilice la bomba únicamente en interiores.
- No está permitido instalar la bomba en áreas húmedas o propensas a heladas.
- Asegúrese de que la carcasa del flotador esté posicionada horizontalmente y de que el imán del flotador esté instalado apuntando hacia abajo.
- Evite el uso en entornos muy contaminados.

ATENCIÓN

La bomba solo es adecuada para el bombeo de agua. La bomba no está diseñada para ser utilizada en piscinas o como bomba sumergible.

Performances



1. Puesta en servicio

La instalación debe ser realizada por un profesional de acuerdo con las normas de instalación vigentes. Para una instalación permanente, se requiere una desconexión omnipolar (fusible) con una apertura de contacto de al menos 3 mm. Al poner en servicio, verifique el funcionamiento de la bomba según el punto 2.1.

1.1 Conexión eléctrica

- Conecte el cable de conexión suministrado a la red eléctrica respetando las directrices locales.
- Inserte el conector en el bloque de la bomba hasta que haga clic de manera audible.

1.2 Conexión eléctrica del circuito de alarma

- La electrónica de la bomba de las EE1000+, EE2000+ y EE1800+ tiene un contacto de conmutación "Normalmente Cerrado" (NC). Voltaje máximo 230 VAC, 5 A carga resistiva.
- Para evitar daños por fugas de condensado, este contacto debe estar siempre conectado para desactivar la producción de enfriamiento de la unidad de aire acondicionado si es necesario. Siga las instrucciones del fabricante del aire acondicionado.
- **Nota:** La bomba señala una alarma en estado desenergizado. (EE1000+, EE2000+ y EE1800+).
- La electrónica de la bomba de la EE600+ tiene un zumbador de alarma integrado. Este puede desactivarse conectando los cables rojo y blanco. Se debe asegurar la protección contra contactos de los cables conectados.
- **Atención:** La alimentación eléctrica debe interrumpirse antes de realizar cualquier trabajo en la bomba.

1.3 Conexión de agua

- Para unidades murales minisplit, conecte el módulo flotante con el tramo de manguera suministrado al final de la línea de drenaje.
- Para otros dispositivos, conéctelo a la salida lateral de la bandeja de condensado.
- Utilice una manguera con un diámetro nominal de 6 para las líneas de succión y presión.
- Asegúrese de que la manguera de presión de la bomba no toque partes que puedan resonar acústicamente para evitar ruidos innecesarios.

1.4 Instalación y montaje

- Fije firmemente el bloque de la bomba usando los elementos antivibración suministrados y la cinta adhesiva de doble cara en una superficie sólida.
- No está permitido instalar en áreas húmedas o propensas a heladas.
- Deje algo de espacio alrededor del bloque de la bomba para el enfriamiento durante un funcionamiento prolongado.
- Un cojín adhesivo adicional y las abrazaderas de plástico sirven para asegurar el interruptor flotante.
- Monte la manguera de ventilación de manera que el aire pueda escapar libremente.
- **Nota:** ¡El interruptor flotante debe instalarse horizontalmente!

2. Uso - Nota general

- La flecha en el bloque de la bomba indica la dirección del flujo. Verifique la correcta conexión de las mangueras.
- Antes de operar el sistema de condensado, limpie minuciosamente el sistema para eliminar virutas de metal o líquidos contaminados.

2.1 Funcionamiento

- Vierta agua en el contenedor del aire acondicionado y verifique si la bomba se inicia y se detiene al nivel de agua apropiado.
- Para probar el circuito de alarma, añada agua continuamente hasta que se active la función de alarma (apagado del aire acondicionado, señal acústica o visual de advertencia).
- La bomba solo debe funcionar en seco brevemente durante la fase de cebado.

2.2 Limpieza

- Mantenimiento preventivo anual antes del inicio de la temporada:
- Asegúrese de que el sistema esté apagado y sin voltaje antes de cualquier mantenimiento. Esto se aplica también al relé sin potencial del circuito de alarma.
- Retire la tapa y limpie la carcasa y el flotador con agentes de limpieza adecuados.

3. Seguridad

- La conexión del contacto de alarma puede prevenir fugas de agua (ver también punto 1.2).
- Un interruptor de seguridad integrado apaga automáticamente el motor a 100°C y se reinicia tras enfriarse.
- Las partes de la carcasa son de material no inflamable.

4. Garantía

1 año. Esta garantía aplica a las partes con defectos de material o fabricación y se limita al reemplazo o reparación de las partes defectuosas. Los costos de mano de obra y los daños secundarios están excluidos. Los dispositivos devueltos deben estar completos y venir con una descripción escrita del fallo.

La garantía se anula si la instalación es inadecuada, no se cumplen las especificaciones o si falta mantenimiento.

5. Declaración de conformidad

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Alemania, declara que el producto cumple con los siguientes estándares:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Todos los datos proporcionados sirven exclusivamente para la descripción del producto y no deben considerarse como propiedades garantizadas.

Sujeto a cambios técnicos.

Bombas de condensado EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

As bombas de condensado EE600+, EE1000+, EE2000+ e EE1800+ podem ser integradas em unidades do tipo minisplit, de teto ou de parede devido ao seu tamanho muito compacto. O dispositivo de instalação é essencialmente composto por duas partes: o bloco da bomba e o módulo de flutuador.

Dados técnicos	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
Para capacidade de refrigeração até	7,5 kW	10 kW	20 kW
Consumo de potência	Operação: 13 Modo de espera: 1	Operação: 8 Modo de espera: 1	Operação: 14 Modo de espera: 1
Máx. capacidade de bombeamento	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Máx. altura de elevação	6 m	10 m	10 m
Máx. altura de sucção	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Circuito de alarme	Zumbador integrado (bipe)	max. 230V, 8A (carga resistiva) NC normalmente fechado	
Acionamento	Bomba eletromagnética		
Tensão da rede e frequência	230V, 50/60 Hz		
Bloco da bomba LxAxP	97 x 50 x 31		
Interruptor de bóia LxAxP	82 x 39 x 39 mm		
Pontos de comutação interruptor de bóia	Alarme: max. 23 Início: 18 ±1 Parar: 14 ±1		
Mangueira de pressão	6 x 1,5 mm		

AVISO

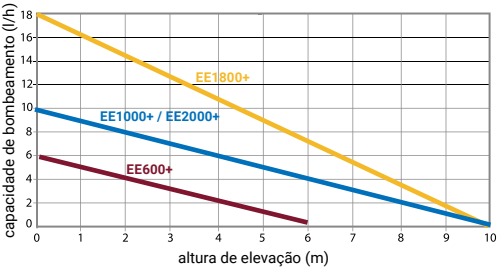
Risco de choque elétrico. A instalação deve ser realizada por um profissional qualificado de acordo com as normas de instalação vigentes.

- A alimentação elétrica deve ser desligada antes de qualquer trabalho na bomba.
- O contato de alarme sempre deve ser conectado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído.
- Evitar o funcionamento a seco da bomba.
- Utilize a bomba apenas em ambientes internos.
- Não é permitido instalar a bomba em áreas úmidas ou sujeitas a geadas.
- Certifique-se de que a caixa do flutuador esteja posicionada horizontalmente e que o ímã do flutuador esteja instalado apontando para baixo.
- Evite o uso em ambientes extremamente sujos.

ATENÇÃO

A bomba é adequada apenas para a transferência de água. A bomba não deve ser usada em piscinas ou como bomba submersível.

Diagramas



1. Comissionamento

A instalação deve ser realizada por um profissional conforme os padrões de instalação válidos. Para instalação permanente, é necessária uma desconexão de todos os pólos (fusível) com uma abertura de contato de pelo menos 3 mm. Ao comissionar, verifique o funcionamento da bomba conforme o ponto 2.1.

1.1 Conexão Elétrica

- Conecte o cabo de ligação fornecido à rede elétrica, respeitando as diretrizes locais.
- Ligue o conector ao bloco da bomba até que ele clique audivelmente no lugar.

1.2 Conexão Elétrica do Circuito de Alarme

- A eletrônica das bombas EE1000+, EE2000+ e EE1800+ possui um contato de comutação "Normalmente Fechado" (NC). Tensão máxima de 230 VAC, 5 A de carga ôhmica.
- Para prevenir danos por vazamento de condensado, este contato deve sempre estar conectado para desligar a produção de resfriamento da unidade de ar condicionado, se necessário. Siga as instruções do fabricante do ar condicionado.
- Nota: A bomba sinaliza um alarme em estado desenergizado. (EE1000+, EE2000+ e EE1800+).
- A eletrônica da bomba da EE600+ possui um buzzer de alarme integrado. Este pode ser desativado conectando os fios vermelho e branco. A proteção contra choque das conexões de fios deve ser garantida.
- **Atenção:** O fornecimento de energia deve ser interrompido antes de qualquer trabalho na bomba.

1.3 Conexão de Água

- Para unidades de parede mini-split, conecte o módulo flutuante com a peça de mangueira fornecida no final da linha de drenagem.
- Para outros dispositivos, conecte à saída lateral da bandeja de condensado.
- Use uma mangueira com diâmetro nominal de 6 para linhas de sucção e pressão.
- Certifique-se de que a mangueira de pressão da bomba não toque em partes que possam ressoar acusticamente para evitar ruídos desnecessários.

1.4 Instalação e Montagem

- Fixe firmemente o bloco da bomba usando os elementos antivibratórios fornecidos e fita adesiva dupla-face em uma superfície firme.
- A instalação em áreas úmidas ou propensas a geadas não é permitida.
- Deixe algum espaço ao redor do bloco da bomba para resfriamento durante a operação prolongada.
- Um almofadado adesivo adicional e presilhas de plástico são fornecidos para fixar o interruptor flutuante.
- Monte a mangueira de ventilação de modo que o ar possa escapar livremente.
- **Nota:** O interruptor flutuante deve ser instalado horizontalmente!

2. Uso - Nota Geral

- A seta no bloco da bomba indica a direção do fluxo. Verifique as conexões das mangueiras.
- Antes de operar o sistema de condensado, limpe completamente o sistema para remover cavacos de metal ou líquidos contaminados.

2.1 Funcionalidade

- Derrame água no recipiente do ar condicionado e verifique se a bomba inicia e para no nível de água apropriado.
- Para testar o circuito de alarme, adicione água continuamente até que a função de alarme seja acionada (desligamento do ar condicionado, sinal acústico ou visual de aviso).
- A bomba deve operar em seco apenas brevemente durante a fase de iniciação.

2.2 Limpeza

- Manutenção preventiva anual antes do início da temporada:
- Certifique-se de que o sistema esteja desligado e sem tensão antes de qualquer manutenção. Isso também se aplica ao relé sem potencial do circuito de alarme.
- Remova a tampa e limpe a carcaça e o flutuador com agentes de limpeza adequados.

3. Segurança

- Conectar o contato de alarme pode prevenir vazamentos de água (veja também o ponto 1.2).
- Um interruptor de segurança integrado desliga automaticamente a unidade a 100°C e reinicia após o resfriamento.
- As partes da carcaça são feitas de material não inflamável.

4. Garantia

1 ano. Esta garantia se aplica a peças com defeitos de material ou fabricação e está limitada à substituição ou reparo das peças defeituosas. Custos de mão de obra e danos secundários são excluídos. Os dispositivos devolvidos devem estar completos e acompanhados de uma descrição escrita do defeito.

A garantia é anulada se a instalação for inadequada, as especificações não forem atendidas ou se houver falta de manutenção.

5. Declaração de Conformidade

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Alemanha, declara que o produto está em conformidade com os seguintes padrões:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Todos os dados fornecidos servem exclusivamente para a descrição do produto e não devem ser considerados como propriedades garantidas.

Sujeito a alterações técnicas.

Condensaatpompen EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

De condensaatpompen EE600+, EE1000+, EE2000+ en EE1800+ kunnen dankzij hun zeer compacte formaat worden geïntegreerd in minisplit-, plafond- of wandunits. Het inbouwapparaat bestaat in wezen uit twee delen: het pomphuis en de vlottermodule.

Technische gegevens	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
Voor koelvermogen tot	7,5 kW	10 kW	20 kW
Vermogensopname	Bedrijf: 13 | Stand-by: 1	Bedrijf: 8 | Stand-by: 1	Bedrijf: 14 | Stand-by: 1
Max. Debiet	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Max. opvoerhoogte	6 m	10 m	10 m
Max. aanzuighoogte	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Alarmcircuit	Geïntegreerde zoemer (pieper)	max. 230V, 8A ((ohmse belasting) NC normaal gesloten	
Aandrijving	Elektromagnetische pomp		
Netspanning & frequentie	230V, 50/60 Hz		
Pomphuis LxBxH	97 x 50 x 31		
Vlotterschakelaar LxBxH	82 x 39 x 39 mm		
Schakelpunten schakelpunten	Alarm: max. 23 Start: 18 ±1 Stop: 14 ±1		
Drukslang	6 x 1,5 mm		

WAARSCHUWING:

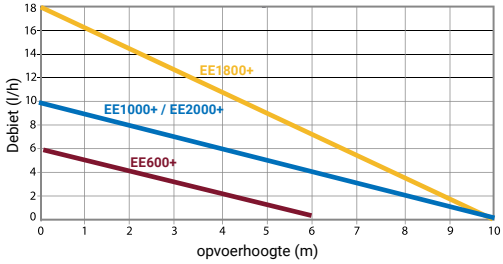
Gevaar voor elektrische schokken. De installatie moet door een vakman volgens de geldende installatienormen worden uitgevoerd.

- De stroomtoevoer moet worden uitgeschakeld voordat er werkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd.
- Het alarmcontact moet altijd worden aangesloten.
- Als het stroomkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen.
- Droogloop van de pomp dient te worden vermeden.
- Gebruik de pomp alleen binnenshuis.
- Installatie in vochtige of vorstgevoelige ruimtes is niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat de behuizing van de vlotter horizontaal is gepositioneerd en dat de vlottermagneet naar beneden wijzend is geïnstalleerd.
- Gebruik in sterk vervuilde omgevingen dient te worden vermeden.

LET OP

De pomp is alleen geschikt voor het verplaatsen van water. De pomp is niet bedoeld voor gebruik in zwembaden of als dompelpomp.

Performances



1. 1. Inbedrijfstelling

Installatie moet worden uitgevoerd door een professional volgens geldende installatienormen. Voor een permanente installatie is een alpolige afschakeling (zekering) met een contactopening van ten minste 3 mm vereist. Bij het in gebruik nemen, controleer de werking van de pomp zoals beschreven in punt 2.1.

1.1 Elektrische aansluiting

- Sluit de meegeleverde aansluitkabel aan op het net volgens de lokale richtlijnen.
- Steek de connector in het pompblok totdat deze hoorbaar op zijn plaats klikt.

1.2 Elektrische aansluiting van het alarmcircuit

- De pompelektronica van de EE1000+, EE2000+ en EE1800+ heeft een schakelcontact "Normaal Gesloten" (NC). Maximale spanning 230 VAC, 5 A ohmse belasting.
- Om schade door lekkend condens te voorkomen, moet dit contact altijd worden aangesloten om indien nodig de koeling van de airconditioning unit uit te schakelen. Volg de instructies van de airconditioning-fabrikant.
- **Opmerking**: De pomp geeft een alarm in een ontladen toestand. (EE1000+, EE2000+ en EE1800+).
- De pompelektronica van de EE600+ heeft een ingebouwde alarmzoemer. Deze kan worden uitgeschakeld door de rode en witte draden te verbinden. De aanrakingsbeveiliging van de verbonden draden moet gegarandeerd zijn.
- **Let op:** De stroomtoevoer moet vóór elke werkzaamheid aan de pomp worden onderbroken.

1.3 Wateraansluiting

- Voor mini-split muureenheden, sluit het vlottermodule aan met het meegeleverde slangstuk aan het einde van de afvoerlijn.
- Voor andere apparaten, sluit aan op de zijkantuitlaat van de condensbak.
- Gebruik een slang met een nominale diameter van 6 voor zuig- en drukleidingen.
- Zorg ervoor dat de drukslang van de pomp geen akoestisch resonerende delen raakt om onnodig geluid te voorkomen.

1.4 Installatie en montage

- Bevestig het pompblok stevig met de meegeleverde trillingselementen en dubbelzijdig plakband op een stevige ondergrond.
- Installatie in vochtige of vorstgevoelige gebieden is niet toegestaan.
- Laat wat ruimte rond het pompblok voor koeling tijdens langdurig gebruik.
- Een extra kleefkussen en kunststof klemmen zijn bedoeld om de vlotterschakelaar te bevestigen.
- Monteer de ventilatieslang zodat lucht vrij kan ontsnappen.
- **Opmerking:** De vlotterschakelaar moet horizontaal worden geïnstalleerd!

2. Gebruik - Algemene opmerking

- De pijl op het pompblok geeft de stroomrichting aan. Controleer of de slangen correct zijn aangesloten.
- Maak het systeem grondig schoon voordat u het condenssysteem gebruikt om metaalsplinters of verontreinigde vloeistoffen te verwijderen.

2.1 Functionaliteit

- Giet water in de container van de airconditioner en controleer of de pomp start en stopt bij het juiste waterniveau.
- Voor het testen van het alarmcircuit, voeg continu water toe totdat de alarmfunctie wordt geactiveerd (uitschakeling van de airconditioner, akoestisch of visueel waarschuwingssignaal).
- De pomp mag slechts kort droog draaien tijdens de aanzuigfase.

2.2 Reiniging

- Preventief onderhoud jaarlijks voor het begin van het seizoen:
- Zorg ervoor dat het systeem is uitgeschakeld en spanningsvrij is voor onderhoud. Dit geldt ook voor het potentiaalvrije relais van het alarmcircuit.
- Verwijder de deksel en reinig de behuizing en vlotter met geschikte reinigingsmiddelen.

3. Veiligheid

- Het alarmcontact aansluiten kan waterlekkage voorkomen (zie ook punt 1.2).
- Een ingebouwde veiligheidsschakelaar schakelt de aandrijving automatisch uit bij 100°C en start opnieuw na afkoeling.
- Behuizingdelen zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal.

4. Garantie

1 jaar. Deze garantie geldt voor onderdelen met materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot vervanging of reparatie van de defecte onderdelen. Arbeidskosten en bijkomende schade zijn uitgesloten. Teruggezonden apparaten moeten compleet zijn en vergezeld gaan van een schriftelijke beschrijving van het probleem.

De garantie vervalt bij onjuiste installatie, niet-naleving van specificaties of gebrek aan onderhoud.

5. Conformiteitsverklaring

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Duitsland, verklaart dat het product voldoet aan de volgende normen:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Alle verstrekte gegevens dienen uitsluitend voor productbeschrijving en mogen niet worden beschouwd als gegarandeerde eigenschappen.

Onder voorbehoud van technische wijzigingen.

Pompy kondensatu EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

Pompy kondensatu EE600+, EE1000+, EE2000+ i EE1800+ mogą być zintegrowane z jednostkami typu minisplit, sufitowymi lub ściennymi ze względu na ich bardzo kompaktowe wymiary. Urządzenie instalacyjne składa się zasadniczo z dwóch części: bloku pompy i modułu pływakowego.

Dane techniczne	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
Dla mocy chłodniczej do	7,5 kW	10 kW	20 kW
Pobór mocy	Praca: 13 Tryb gotowości: 1	Praca: 8 Tryb gotowości: 1	Praca: 14 Tryb gotowości: 1
Maks. wydajność pompy	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Maks. wysokość podnoszenia	6 m	10 m	10 m
Maks. wysokość ssania	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Obwód alarmowy	Zintegrowany brzęczyk (sygnalizator dźwiękowy)	Maks. 230V, 8A (obciążenie rezystancyjne) NC normalnie zamknięty	
Napęd	Pompa elektromagnetyczna		
Napięcie sieciowe i częstotliwość	230V, 50/60 Hz		
Blok pompy LxSxW	97 x 50 x 31		
Wyłącznik pływakowy LxSxW	82 x 39 x 39 mm		
Punkty przełączania Wyłącznik pływakowy	Alarm: max. 23 Start: 18 ±1 Stop: 14 ±1		
Wąż ciśnieniowy	6 x 1,5 mm		

OSTRZEŻENIE

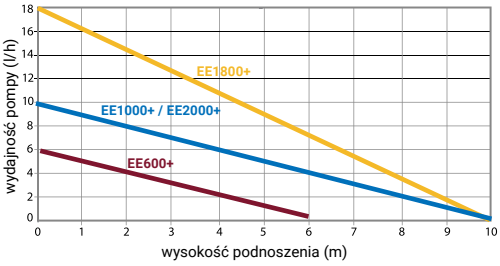
Ryzyko porażenia prądem. Instalację powinien przeprowadzić specjalista zgodnie z obowiązującymi normami instalacyjnymi.

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy pompie należy odłączyć zasilanie elektryczne.
- Kontakt alarmowy zawsze musi być podłączony.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony.
- Unikaj pracy pompy na sucho.
- Używaj pompy wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Instalacja w wilgotnych lub narażonych na mróz pomieszczeniach nie jest dozwolona.
- Upewnij się, że obudowa pływaka jest poziomo ustawiona, a magnes pływakowy jest zamontowany wskazując w dół.
- Unikaj używania w silnie zanieczyszczonych środowiskach.

UWAGA

Pompa jest przeznaczona wyłącznie do pompowania wody. Pompa nie jest przeznaczona do stosowania w basenach ani jako pompa zanurzeniowa.

Schematy



1. Uruchomienie

Instalacja musi być przeprowadzona przez profesjonalistę zgodnie z obowiązującymi normami instalacyjnymi. W przypadku instalacji stałej wymagane jest odłączenie wielobiegunowe (bezpiecznik) z otwarciem styku o co najmniej 3 mm. Podczas uruchamiania sprawdź działanie pompy zgodnie z punktem 2.1.

1.1 Połączenie elektryczne

- Podłącz dołączony kabel zasilający do sieci, przestrzegając lokalnych wytycznych.
- Włóż złącze do bloku pompy, aż usłyszysz słyszalne kliknięcie.

1.2 Połączenie elektryczne obwodu alarmowego

- Elektronika pompy EE1000+, EE2000+ i EE1800+ ma styk przełączający "normalnie zamknięty" (NC). Maksymalne napięcie 230 VAC, 5 A obciążenie omowe.
- Aby zapobiec uszkodzeniom wynikającym z wycieku kondensatu, ten styk musi być zawsze podłączony, aby w razie potrzeby wyłączyć produkcję chłodzenia jednostki klimatyzacyjnej. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta klimatyzatora.
- Uwaga: Pompa sygnalizuje alarm w stanie rozładowanym. (EE1000+, EE2000+ i EE1800+).
- Elektronika pompy EE600+ ma wbudowany brzęczyk alarmowy. Można go wyłączyć, łącząc przewody czerwony i biały. Należy zapewnić ochronę przed dotykiem dla połączonych przewodów.
- **Uwaga:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy pompie należy odłączyć zasilanie.

1.3 Połączenie wodne

- W przypadku jednostek ściennych typu mini-split, podłącz moduł pływakowy z dołączonym kawałkiem węża na końcu linii odpływowej.
- Dla innych urządzeń, podłącz do bocznego wylotu tacy kondensacyjnej.
- Użyj węża o średnicy nominalnej 6 do linii ssących i ciśnieniowych.
- Upewnij się, że wąż ciśnieniowy pompy nie dotyka części rezonujących akustycznie, aby uniknąć niepotrzebnego hałasu.

1.4 Instalacja i mocowanie

- Mocno przymocuj blok pompy za pomocą dostarczonych elementów antywibracyjnych i taśmy dwustronnej na stabilnej powierzchni.
- Instalacja w wilgotnych lub narażonych na mróz obszarach nie jest dozwolona.
- Zostaw trochę miejsca wokół bloku pompy na chłodzenie podczas długotrwałej pracy.
- Dodatkowa podkładka klejąca i plastikowe zaciski służą do zabezpieczenia wyłącznika pływakowego.
- Zamontuj wąż wentylacyjny tak, aby powietrze mogło swobodnie uchodzić.
- **Uwaga:** Wyłącznik pływakowy musi być zainstalowany poziomo!

2. Używanie - Ogólna uwaga

- Strzałka na bloku pompy wskazuje kierunek przepływu. Sprawdź, czy węże są prawidłowo podłączone.
- Przed uruchomieniem systemu kondensacyjnego, dokładnie wyczyść system, aby usunąć wióry metalowe lub zanieczyszczone ciecze.

2.1 Funkcjonalność

- Nalej wody do pojemnika klimatyzatora i sprawdź, czy pompa zaczyna i zatrzymuje się przy odpowiednim poziomie wody.
- Aby przetestować obwód alarmowy, nieprzerwanie dodawaj wodę, aż uruchomi się funkcja alarmowa (wyłączenie klimatyzatora, sygnał dźwiękowy lub wizualny ostrzegawczy).
- Pompa powinna pracować na sucho tylko krótko podczas fazy rozruchu.

2.2 Czyszczenie

- Zapobiegawcze konserwacja co roku przed rozpoczęciem sezonu:
- Upewnij się, że system jest wyłączony i bez napięcia przed jakąkolwiek konserwacją. Dotyczy to również przekaźnika bezpotencjałowego obwodu alarmowego.
- Zdejmij pokrywę i wyczyść obudowę oraz pływak odpowiednimi środkami czyszczącymi.

3. Bezpieczeństwo

- Podłączenie styku alarmowego może zapobiec wyciekom wody (patrz także punkt 1.2).
- Zintegrowany wyłącznik bezpieczeństwa automatycznie wyłącza napęd przy 100°C i restartuje się po ostygnięciu.
- Części obudowy wykonane są z materiału niepalnego.

4. Gwarancja

1 rok. Ta gwarancja dotyczy części z wadami materiałowymi lub produkcyjnymi i ogranicza się do wymiany lub naprawy wadliwych części. Koszty pracy i wtórne szkody są wykluczone. Zwracane urządzenia muszą być kompletne i dostarczone z pisemnym opisem usterki.
- Gwarancja jest nieważna, jeśli instalacja jest nieprawidłowa, nie spełnia specyfikacji lub brakuje konserwacji.

5. Deklaracja zgodności

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Niemcy, deklaruje, że produkt spełnia następujące normy:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Wszystkie podane dane służą wyłącznie do opisu produktu i nie powinny być traktowane jako gwarantowane właściwości.

Podlegają zmianom technicznym.

Click on your country code

DE EN FR IT ES PT NL PL TR ZA

Kondens pompaları E600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

EE600+, EE1000+, EE2000+ ve EE1800+ kondens pompaları, son derece kompakt boyutları sayesinde minisplit, tavan veya duvar ünitelerine entegre edilebilir. Montaj cihazı esas olarak iki parçadan oluşur: pompa bloğu ve şamandıra modülü.

Teknik veriler	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
Für Kühlleistung bis zu	7,5 kW	10 kW	20 kW
Enerji Tüketimi	Çalışma: 13 | Bekleme: 1	Çalışma: 8 | Bekleme: 1	Çalışma: 14 | Bekleme: 1
Maks. Pompa Kapasitesi	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Maks. Teslim Yüksekliği	6 m	10 m	10 m
Maks. Emme Yüksekliği	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Alarm devresi	Entegre buzzer (piiper)	max. 230V, 8A (ohmik yük) NC normal kapalı	
Sürüş	Elektromanyetik pompa		
Voltaj	230V, 50/60 Hz		
Pompa bloğu LxBxY	97 x 50 x 31		
Floater anahtarı LxBxY	82 x 39 x 39 mm		
Anahtar noktaları floater anahtarı	Alarm: max. 23 Başlangıç: 18 ±1 Durma: 14 ±1		
Baskı hortumu	6 x 1,5 mm		

UYARI

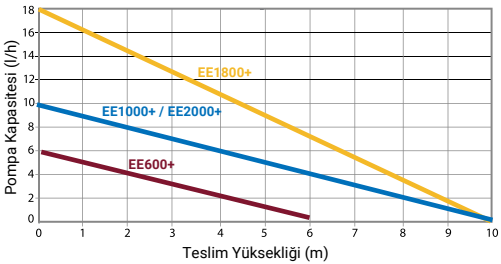
Elektrik çarpması tehlikesi. Kurulum, geçerli kurulum standartlarına göre bir uzman tarafından yapılmalıdır.

- Pompa üzerinde herhangi bir çalışma yapılmadan önce elektrik kaynağı kesilmelidir.
- Alarm kontağı her zaman bağlanmalıdır.
- Güç kablosu hasar görmüşse, değiştirilmelidir.
- Pompanın kuru çalışması önlenmelidir.
- Pompa sadece iç mekanda kullanılmalıdır.
- Nemli veya donma riski olan alanlara kurulum yapılması yasaktır.
- Şamandıra muhafazasının yatay olarak konumlandırıldığından ve şamandıra mıknatısının aşağı doğru bakacak şekilde monte edildiğinden emin olun.
- Aşırı kirlenmiş ortamlarda kullanımdan kaçınılmalıdır.

DİKKAT

Pompa sadece su transferi için uygundur. Pompa, havuzlarda kullanılmak veya dalgıç pompa olarak kullanılmak için tasarlanmamıştır.

Diyagramlar



MONTAJ

Elektrik bağlantısı ehliyetli elektrikçi tarafından yapılması tavsiye edilir. Kalıcı kurulum için, en az 3 mm'lik bir kontak açıklığına sahip bir tüm kutuplu kesici (sigorta) gereklidir. Devreye alma sırasında, pompanın işleyişini 2.1 noktasına göre kontrol edin. ECKERLE veya ithalatçı firma, uygun olmayan montajlardan ötürü sorumlu tutulamazlar.

1.1 Elektrik Bağlantısı

- Yasal güvelik önlemlerini dikkate alarak, verilen bağlantı kablosunu şebekeye bağlayınız.
- Fiş bağlantısı tıklayana kadar pompa bloğuna takınız.

1.2 Alarm Devresinin Elektrik Bağlantısı:

- Pompa elektroniği, "Normalde Kapalı" (NC) bir anahtar kontağına sahiptir.
- Maksimum voltaj: 230 V/AC, 5A omik yük.
- Yoğunlaşma suyu sızıntısından kaynaklanan hasarları önlemek için, Alarm devresi her zaman klima ünitesinin soğutma üretimini gerektiğinde kapatmak için bağlanmalıdır.
- Klima üreticisinin talimatlarına dikkate alınız.
- Not: Pompa elektriksiz durumda alarm verir.(Sadece E1000+, EE2000+ ve EE1800+ geçerlidir)
- **Dikkat:** Pompa üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce elektriği kestiğinizden emin olun.
- EE600+ pompasının elektronik aksamında entegre uyarı sesi bulunmaktadır. Uyarı sesi , kırmızı ve beyaz kabloların bağlanmasıyla devre dışı bırakılabilir. Kabloların bağlanıp uyarı sesi devre dışı bırakıldıktan sonra, kabloların yalıtımının dokunmaya karşı koruma sağlandığından emin olunmalıdır.

1.3 Su Bağlantısı

- Mini-split duvar üniteleri için, su algılama modülü (rezervuar) drenaj hattının ucuna verilen tahliye hortumu parçasıyla bağlayınız.
- Diğer cihazlar için, kondens tepsisinin yan çıkışına bağlayınız.
- Emiş ve tahliye hatları için nominal çapı 6mm hortum kullanınız.
- Gereksiz gürültüyü önlemek için pompanın basınç hortumunun akustik olarak rezonans yapan parçalara temas etmediğinden emin olunuz.

1.4 Kurulum ve Montaj

- Pompa bloğunu titreşim elemanları ve çift taraflı yapışkan bant ile düz ve temiz bir yüzeye güvenli bir şekilde tutturunuz.
- Drenaj Pompası nemli veya don riski olan alanlarda kurulum yapılmasına uygun değildir.
- Uzun süreli çalışma esnasında Pompanın soğuması için Pompa modülünün etrafı hiçbir materyal ile örtülmemeli ve hava alması engellenmemelidir (termal pasta, izolasyon malzemesi vs). Yeteri kadar boşluk bırakarak pompanın rahat soğuyabilmesi sağlanmalıdır.-
- Teslimat kapsamı: Ek bir yapışkan ped ve plastik bağlantı elemanları, su algılama modülü (rezervuar) sabitlemek içindir.
- Havalandırma hortumunu, havanın serbestçe çıkabileceği şekilde monte edin.
- **Not:** Su algılama modülü (rezervuar), rezervuarın içindeki şamadıranın yatay bir
- konumda kalmasını sağlayacak şekilde monte edilip sabitlenmelidir.

2. Kullanım - Genel Not

- Pompa bloğundaki ok, akış yönünü gösterir. Drenaj hortum bağlantılarının doğru olup olmadığını kontrol edinız.
- Drenaj Pompasını çalıştırılmadan önce, metal talaşları veya kirlenmiş sıvıları çıkarmak için sistemi iyice temizleyiniz.

2.1 ÇALIŞTIRMA

- Klimanın kabına su dökün ve pompanın uygun su seviyesinde başlayıp durduğunu kontrol edin.
- Alarm devresini test etmek için, alarm fonksiyonu tetiklenene kadar (klima kapanır, akustik veya görsel uyarı sinyali) sürekli su ekleyin.
- Pompa sadece başlatma aşamasında kısa bir süre susuz çalıştırılmalıdır.

2.2 Bakim

- Drenaj pompası üzerindeki her türlü bakım ELEKTRIK KESİLEREK YAPILMALIDIR, Bu, alarm devresinin potansiyelsiz rölesi için de geçerlidir.
- Klimanın kullanım sezonuna başlamadan evvel veya yıl içerisinde sürekli kullanılması durumunda düzenli olarak belirli aralıklarla , su algılama modülünün apağı çıkarın ve uygun temizlik maddeleri ile rezervuarı ve yüzeri temizleyin.

3. Güvenlik

- Alarm bağlantılarını bağlamak, su sızıntısını önleyebilir (ayrıca 1.2 noktasına bakın).
- Pompa ünitesinin içindeki ısı sensörü, pompayı 100°C'de otomatik olarak kapatır ve soğuduktan sonra yeniden başlatır.
- Muhafaza parçaları yanmaz malzemeden yapılmıştır.

4. Garanti

Garanti süresi bir yıldır. Garanti, malzeme veya üretim kusurları olan parçalar için geçerlidir ve kusurlu parçaların değişimi veya onarımı ile sınırlıdır. İşçilik maliyetleri ve ikincil hasarlar hariçtir. İade edilen cihazlar orjinal paket içeriğindeki gibi eksiksiz olmalı ve arızayı belirten yazılı bir açıklama ile gelmelidir.

Kurulum uygunsuzsa, özellikler karşılanmıyorsa veya bakım eksikse garanti geçersizdir.

5. Uygunluk Beyanı

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Almanya, ürünün aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan eder:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Verilen tüm veriler sadece ürün tanımı için geçerli olup, garanti edilmiş özellikler olarak kabul edilmez.

Teknik değişikliklere tabidir.

Kondensaatpompe EE600+, EE1000+, EE2000+, EE1800+

Die kondensaatpompe EE600+, EE1000+, EE2000+ en EE1800+, as gevolg van sy baie kompakte grootte, kan geïntegreer word in mini-split-, plafon- of muur-eenhede. Die installasietoestel bestaan hoofsaaklik uit twee dele: die pompblok en die vlottermodule.

Tegniese Data	EE600+	EE1000+ | EE2000+	EE1800+
Vir koelvermoëns tot by	7,5 kW	10 kW	20 kW
Kragverbruik	Werking: 13 | Bystand: 1	Werking: 8 | Bystand: 1	Werking: 14 | Bystand: 1
Maks. Pompvermoë	6 l/h	10 l/h	18 l/h
Maks. Aflewerings hoogte	6 m	10 m	10 m
Maks. Suig hoogte	1,5 m	1,5 m	2,5 m
Alarmkring	Ingeboude zoemer Buzzer (Piepser)	Maks. 230V, 8A (ohmse las) NC normaal gesluit	
Aandrywing	Elektromagnetiese pomp		
Spanning	230V, 50/60 Hz		
Pompeenheid LxBxH	97 x 50 x 31		
Vlotterskakelaar LxBxH	82 x 39 x 39 mm		
Skakelpunte vlotterskakelaar	Alarm: max. 23 Start: 18 ±1 Stop: 14 ±1		
Drukslang	6 x 1,5 mm		

WAARSKUWING

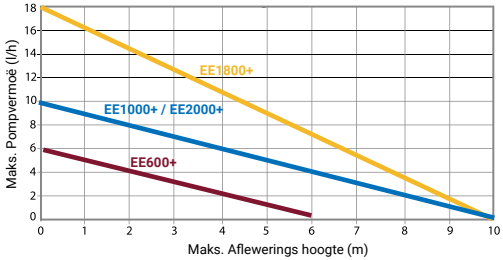
Gevaar van elektriese skok. Die installasie moet deur 'n gekwalifiseerde persoon volgens die geldende installasiestandaarde (VDE 0100) uitgevoer word:

- Die kragtoevoer moet afgeskakel word voordat enige werk aan die pomp gedoen word.
- Die alarmkontak moet altyd aangesluit wees.
- As die kragkabel beskadig is, moet dit vervang word.
- Droë loop van die pomp moet vermy word.
- Gebruik die pomp slegs binnenshuis.
- Installasie in vogtige of rypgevoelige ruimtes is nie toelaatbaar nie.
- Maak seker dat die vlotterhuis horisontaal geposisioneer is en dat die vlottermagneet na onder wys.
- Vermy gebruik in sterk besoedelde omgewings.

LET WEL

Die pomp is slegs geskik vir die vervoer van water. Dit is nie bedoel vir gebruik in swembaddens of as 'n dompelpomp nie.

Performances



1. Ingebruikneming

Installasie moet uitgevoer word deur 'n professionele persoon volgens geldige installasiestandaarde. Vir permanente installasie is 'n allespool-ontkoppeling (sekering) met 'n kontakopening van minstens 3 mm nodig. By ingebruikneming moet die werking van die pomp nagegaan word volgens punt 2.1.

1.1 Elektriese Aansluiting

- Koppel die verskafte verbindingskabel aan die hoofstroom volgens plaaslike riglyne.
- Steek die aansluiting in die pompblok totdat dit hoorbaar in plek klik.

1.2 Elektriese Aansluiting van die Alarmkring

- Die pompelektronika van die EE1000+, EE2000+ en EE1800+ het 'n "Normaal Geslote" (NG) skakelkontak. Maksimum spanning: 230 VAC, 5 A ohmiese lading.
- Om skade as gevolg van lekkende kondensaat te voorkom, moet hierdie kontak altyd gekoppel word om die verkoelingsproduksie van die lugversorgingseenheid indien nodig af te skakel. Volg die lugversorgervervaardiger se instruksies.
- **Let op:** Die pomp gee 'n alarmsein in 'n energielose toestand. (EE1000+, EE2000+ en EE1800+).
- Die pompelektronika van die EE600+ het 'n geïntegreerde alarm gonser. Dit kan gedeaktiveer word deur die rooi en wit drade te verbind. Die kontak beskerming van die verbindingsdrade moet verseker word.
- **WAARSKUWING:** Die hoofstroom moet ontkoppel word voordat enige werk aan die pomp uitgevoer word.

1.3 Wateraansluiting

- Vir mini-split muureenhede, verbind die vlottermodule met die verskafte pyp aan die einde van die dreineerlyn.
- Vir ander toestelle, verbind dit aan die syuitlaat van die kondensaatbak.
- Gebruik 'n plastiek pyp met 'n nominale deursnee van 6 vir suig- en druklyne.
- Verseker dat die druk pyp van die pomp nie akusties resonerende dele raak nie om onnodige geraas te vermy.

1.4 Installasie en Montering

- Heg die pompblok veilig met die verskafte vibrasie-elemente en dubbelsydige kleefband op 'n stewige oppervlak.
- Installasie in klam of rypgevoelige areas word nie toegelaat nie.
- Laat spasie om die pompblok vir verkoeling tydens langdurige werking.
- 'n Bykomende kleefblok en plastiese vasmakers is vir die beveiliging van die vlotterskakelaar.
- Monteer die uitlaatpyp sodat lug vrylik kan ontsnap.
- **Let op:** Die vlotterskakelaar moet horisontaal geïnstalleer word!

2. Gebruik - Algemene Nota

- Die pyl op die pompblok dui die vloeirigting aan. Kontroleer die korrekte pyp verbindings.
- Voor die gebruik van die kondensaatsisteem, maak die stelsel deeglik skoon om metaalskaafsels of besmette vloeistowwe te verwyder.

2.1 Funksionaliteit

- Giet water in die houer van die lugversorger en kontroleer of die pomp begin en stop op die toepaslike watervlak.
- Vir die toets van die alarmkring, voeg water aanhoudend by totdat die alarmfunksie geaktiveer word (afskakeling van die lugversorger, akoestiese of visuele waarskuwingssein).
- Die pomp moet slegs kortliks droog loop tydens die priming fase.

2.2 Skoonmaak

- Voorkomende instandhouding jaarliks voor die seisoen begin:
- Maak seker dat die stelsel afgeskakel en spanningsvry is voor enige onderhoud. Dit geld ook vir die potensiaalvrye aflos van die alarmkring.
- Verwyder die deksel en maak die behuising en vlotter skoon met geskikte skoonmaakmiddels.

3. Veiligheid

- Die verbinding van die alarmkontak kan waterlekkasie voorkom (sien ook punt 1.2).
- 'n Geïntegreerde veiligheidskakelaar skakel die aandrywing outomaties af by 100°C en herbegin na afkoeling.
- Behuisingsonderdele is van nie-vlambare materiaal gemaak.

4. Waarborg

1 jaar. Hierdie waarborg geld vir dele met materiaal- of vervaardigingsfoute en is beperk tot vervanging of herstel van die gebrekkige dele. Arbeidskoste en sekondêre skade is uitgesluit. Teruggestuurde toestelle moet volledig wees en met 'n skriftelike beskrywing van die fout kom.

Die waarborg verval indien installasie onbehoorlik is, spesifikasies nie nagekom word nie, of instandhouding ontbreek.

5. Verklaring van Ooreenstemming

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch, Duitsland, verklaar dat die produk voldoen aan die volgende standaarde:

- EN 60 335-1
- EN 60 335-2-41

Alle gegewe data dien uitsluitlik vir produkbeskrywing en moet nie as gewaarborgde eienskappe beskou word nie.

Onderhewig aan tegniese veranderinge.

For further information please visit:
eckerle.com

Stand: 01/2025 | 9006481025

APL ASIA CO., LTD. Authorized Distributor
Address: 11/129-132 Moo.5 Lamlukka Rd.,
T.Kookut, A.Lamlukka, Pathumthani 12130 Thailand.
TEL: 0-2995-4461-4
Website: www.apl-asia.com
EMAIL: sales@apl-asia.com
LINE@: @APL-ASIA

eckerle